

31986L0217

L 152/48

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

6.6.1986

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Mejju 1986

dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar il-gauges tal-pessjoni tat-tajer għall-vetturi bil-mutur

(86/217/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L-Artikolu 2

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi il-Komunitajiet Ekonomiċi Ewropej, u partikolarment l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi f'diversi Stati Membri il-kostruzzjoni u l-metodi ta' kontroll tal-gauges tal-pessjoni maħsuba biex ikejlu l-pessjoni ta' l-infiħ tat-tajers tal-vetturi bil-mutur huma soġġetti għal dispożizzjonijiet obbligatorji li huma differenti minn Stat Membru wieħed għal iehor u li konsegwentement ifixklu kummerċ f'dawn l-istrumenti; billi għalhekk huwa meħtieġ li jkunu approssimati dawk id-dispożizzjonijiet;

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 71/316/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar id-dispożizzjonijiet komuni kemm għall-istrumenti tal-kejl u metodi ta' kontroll metroloġiku <sup>(4)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 83/575/KEE <sup>(5)</sup>, iddefinjiet il-proċeduri ta' l-approvazzjoni tal-mudell KEE u tal-verifika inizjali; billi, skond dik id-Direttiva, jeħtieġ li jkunu stabbiliti l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar il-manifattura u l-operazzjoni li għandhom jissodisfaw il-gauges tal-pessjoni tat-tajers tal-vetturi bil-mutur biex ikunu jistgħu ikunu importati, mqiegħda fis-suq u użati liberament wara li jkunu għaddew mill-kontrolli u jkollhom imwahnin fuqhom il-marki u s-sinjali li hemm provvediment għalihom,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-gauges tal-pessjoni maħsuba biex titkejjel il-pessjoni ta' infih tat-tajers tal-vetturi bil-mutur, kif definit fit-taqsimi 1 ta' l-Anness.

L-apparat ta' l-infiħ tat-tajer eliġibbli għall-marki u sinjali KEE huwa deskritt fl-Anness. Għandu jkun soġġett għall-approvazzjoni tal-mudell tal-KEE u l-verifika inizjali tal-KEE taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness.

L-Artikolu 3

L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta, jipprojbixxi jew jirrestringi t-tqegħid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' l-apparat ta' l-infiħ tat-tajers għal raġunijiet ta' kwalitajiet metroloġiċi tiegħu jekk ikollu s-sinjali ta' approvazzjoni tal-mudell tal-KEE u l-marka ta' verifika inizjali tal-KEE.

L-Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva 18-il xahar wara n-notifika tad-Direttiva <sup>(6)</sup>.

L-Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-26 ta' Mejju 1986.

Għall-Kunsill

Il-President

G. BRAKS

<sup>(1)</sup> ĠU C 356, tal-31.12.1980, p. 17.

<sup>(2)</sup> ĠU C 287, tad-9.11.1981, p. 135.

<sup>(3)</sup> ĠU C 189, tat-30.7.1981, p. 10.

<sup>(4)</sup> ĠU L 202, tas-6.9.1971, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 332, tat-28.11.1983, p. 43.

<sup>(6)</sup> Din id-Direttiva kienet innotifikata lill-Istati Membri fit-30 ta' Mejju 1986.

## L-ANNEX

1. **Kamp ta' applikazzjoni**

Għall-iskopijiet ta' dan l-Anness, "gauges tal-pressjoni tat-tajer "huma strumenti li m'għandhomx apparat ta' settjar minn qabel użati f'installazzjonijiet fissi jew mobbli għall-infiġħ tat-tajers tal-vetturi bil-mutur fejn sistema mekkanika ta' kejl tittrasmetti d-deformazzjoni elastika ta' element riċevitur għall-apparat indikatur.

Jindikaw id-differenza fil-pressjoni (Pe) bejn l-arja fit-tajer u l-atmosfera.

Jinkludi wkoll dawk il-partijiet kollha bejn it-tajer u l-element riċevitur.

2. **Htiġiet metroloġiċi**2.1. *Żbalji massimi permissibbli*

L-iżbalji massimi permissibbli positivi jew negattivi mogħtija fit-tabella hawn taht huma definiti bhala valuri assoluti skond il-pressjoni mkejla:

Pressjoni mkejla	Żbalji massimi permissibbli
ma teċċedix 4 bar	0,08 bar
'il fuq minn 4 bar imma ma taqbiżx 10 bar	0,16 bar
'il fuq minn 10 bar	0,25 bar

L-iżbalji massimi permissibbli m'għandhomx jinqabzu fil-medda bejn 15 sa 25 °C. Din il-medda hija minn hawn 'il quddiem msejġha "il-medda ta' riferenza tat-temperatura"

2.2. *Varjazzjoni minħabba t-temperatura*

Il-varjazzjoni fil-qari ta' gauge tal-pressjoni f'temperaturi li huma barra l-medda ta' riferenza imma bejn -10 °C u + 40 °C tingħata fit-tabella ta' hawn taht:

Pressjoni mkejla	Varjazzjoni massima permissibbli
ma teċċedix 4 bar	0,1 % ta' 4 bar kull grad Celsius
'il fuq minn 4 bar imma ma taqbiżx 10 bar	0,05 % ta' 10 bar kull grad Celsius
'il fuq minn 10 bar	0,05 % tal-limitu fin-naħa ta' fuq ta' l-iskala kull grad Celsius

2.3. *Żball ta' l-isterezi*

Żball ta' l-isterezi fil-gauges tal-pressjoni m'għandux jeċċedi l-valur assolut ta' l-iżball massimu permissibbli, f'kull temperatura fil-medda tar-referenza tat-temperatura. Din it-temperatura għandha tibqa' kostanti matul it-test.

Għall-pessjoni partikolari, il-valur mkejjel għal pressjoni li tizdied m'għandux jaqbeż il-valur mkejjel għall-pessjonijiet li jonqsu.

2.4. *It-treġġiġħ lura ta' l-indiċi ta' l-istrument għall-marka predeterminata*

Fil-pessjoni atmosferika, l-indiċi tal-gauge tal-pressjoni għandu jieqaf biswit il-marka taż-zero jew biswit marka predeterminata differenzjata b'mod ċar mill-intervalli ta' l-iskala, fil-limiti ta' l-iżball massimu permissibbli. Gauge tal-pessjoni jista' jkollu waqfa f'distanza li tikkorrespondi ta' lanqas għad-doppju tal-valur ta' l-iżball massimu permissibbli taht iż-zero jew taht il-marka predeterminata.

3. **Htiġiet tekniċi**3.1. *Kostruzzjoni*

Gauges tal-pessjoni għandhom ikunu mibnija b'saħħithom u bir-reqqa biex ikun żgurat li jzommu l-karatteristiċi metroloġiċi tagħhom.

3.2. *Apparat indikatur*3.2.1. *Apparat indikatur huwa gradwat f'bar, bil-valur ta' l-intervalli ta' l-iskala jkun iffissat f'0,1 bar.*

- 3.2.2. Fil-medda tal-kejl, l-apparat indikatur għandu jagħmilha possibbli li jinqara, direttament u b'mod preċiż, il-valur tal-pressjoni mkejla. Għal dan il-ghan, il-hxuna tal-parti ta' l-indiċi li jkopri l-marki ta' l-iskala m'għandhiex tkun aktar mill-hxuna tal-marki ta' l-iskala nnifishom. L-indiċi għandu jkun kapaċi li jkopri bejn wieħed u ieħor nofs it-tul ta' l-iqsar marki ta' l-iskala. Id-distanza massima bejn l-indiċi u l-pjan tal-marki ta' l-iskala m'għandhiex tkun akbar mit-tul tad-diviżjoni ta' l-iskala u m'għandha fl-ebda każ taqbeż 2 mm jew 0,02 L + 1 mm fil-każ ta' apparat indikatur bil-wiċċ ċirkolari (L tkun id-distanza bejn l-assi ta' l-rotazzjoni ta' l-indikatur u l-estremità tiegħu).
- 3.2.3. L-intervalli ta' l-iskala għandhom ikunu ugwali tul l-iskala kollha. L-ispazjar ta' l-iskala, li m'għandhomx ikunu anqas minn 1,25 mm, għandhom ikunu jew virtwalment ugwali jew juru biss varjazzjonijiet żgħar. Hija permessa varjazzjoni ta' l-ispazjar ta' l-iskala jekk id-differenza bejn żewġ spażji ta' l-iskala konsekuttivi ma taqbiżx 20 % ta' l-akbar valur u jekk id-differenza bejn l-iżgħar u l-akbar spażji ta' l-iskala ma taqbiżx 50 % ta' l-akbar valur.

Kull hames marka għandha tkun distinta mill-oħrajn bl-akbar tul tagħha, kull hames jew għaxar marka għandha tkun innumerata. Il-hxuna tal-marki għandha tkun prattikament kostanti u ma għandhiex taqbeż kwint (1/5) ta' l-ispazjar ta' l-iskala.

#### 4. Iskrizzjonijiet u marki

##### 4.1. Iskrizzjonijiet

##### 4.1.1. Iskrizzjonijiet obligatorji

Gauges tal-pressjoni għandu jkollhom l-iskrizzjonijiet li ġejjin:

(a) fuq il-wiċċ:

- is-simbolu għall-kwantità mkejla, Pe,
- is-simbolu għall-unità tal-kejl, bar,
- fejn meħtieġ, sinjal li jindika l-pożizzjoni tat-thaddim ta' l-istrument;

(b) fuq il-wiċċ, id-*data plate* jew fuq l-istrument innifssu:

- partikolaritajiet ta' identifikazzjoni tal-fabbrikant,
- partikolaritajiet ta' identifikazzjoni ta' l-istrument,
- il-marka ta' approvazzjoni tal-mudell tal-KEE.

Dawn l-iskrizzjonijiet għandhom ikunu direttament viżibbli, jinqraw malajr u indelibbli taht kondizzjonijiet normali ta' użu u m'għandhomx itellfu l-qari ta' l-indikazzjonijiet ta' l-istrument.

##### 4.1.2. Iskrizzjonijiet fakoltattivi

Gauges tal-pressjoni jistgħu iġorru iskrizzjonijiet addizzjonali awtorizzati mill-awtorità nazzjonali kompetenti, sakemm ma jimpedixx il-qari ta' l-indikazzjonijiet ta' l-istrument.

##### 4.2. Marki ta' verifika u ta' sigillar

Post adatt għandu jkun provdut għat-twahhil tal-marki ta' verifika inizjali tal-KEE.

Il-*gauges* tal-pressjoni għandhom ikunu kapaċi li jkunu sigillati b'mod li jagħmilha impossibbli li jkunu mibdula l-karatteristiċi ta' l-istrument.

#### 5. Marka ta' approvazzjoni tal-mudell tal-KEE

L-approvazzjoni tal-mudell tal-KEE tal-*gauges* tal-pressjoni għandhom isiru skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 71/361/KEE.

Ta' l-anqas żewġ *gauges* tal-pressjoni għandhom ikunu sottomessi għall-eżami meta issir applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-mudell. L-awtorità nazzjonali kompetenti tista' titlob għall-*gauges* tal-pressjoni addizzjonali, skond il-progress tat-testijiet.

##### 5.1. Verifika tal-konformità mal-htigiet tekniċi u metroloġiċi

Gauges tal-pressjoni sottomessi għall-approvazzjoni tal-mudell tal-KEE għandhom jgħaddu minn eżami biex jiżguraw li jikkonformaw mal-htigiet tekniċi stabbiliti fit-taqsimiet 2, 3 u 4. L-eżami jikkomprenedi t-testijiet li ġejjin, li huma mwettqa permezz ta' *gauges* tal-pressjoni ta' riferenza li l-iżbalji tagħhom m'għandhomx jaqbiżu kwart (1/4) ta' l-iżbalji massimi permissibbli għall-*gauges* tal-pressjoni eżaminati.

##### 5.1.1. Determinazzjoni ta' l-iżball ta' l-istrument

Il-qari tal-*gauge* tal-pressjoni huma verifikati f'ta' lanqas f'hames punti (inkluż punt hdejn il-limiti ta' fuq u t'isfel tal-medda tal-kejl) distribwiti uniformement ma' l-iskala.

### 5.1.2. Determinazzjoni ta' l-iżball ta' l-istereżi

Dan it-test għandu jkun eżegwit biss fuq strumenti li, fuq normal, huma disinjati biex ikejlu pressjonijiet li jonqsu.

It-test jikkonsisti fil-qari f'ta' lanqas f'ħames punti tal-gauge tal-pressjoni (inkluż punt hdejn il-limitu ta' fuq u t'isfel tal-medda tal-kejl) distribwiti uniformement ma' l-iskala, f'valuri ta' pressjoni li tiżdied u li tonqos.

Fil-każ ta' valuri li jonqsu, il-qari għandu jsir wara l-gauge ta' pressjoni tkun inżammet fi pressjoni ndaqg għal-limitu ta' fuq tal-medda tal-kejl għall-20 minuta.

### 5.1.3. Eżami ta' l-istabbiltà tal-propjetajiet tal-gauges tal-pressjoni

It-testijiet jikkonsistu fl-assoġġettar tal-gauges tal-pressjoni għal:

- (a) pressjoni li taqbeż il-limitu ta' fuq tal-medda tal-kejl b'25 % għal 15-il minuta;
- (b) 1 000 pulse prodotti b'pressjoni li tvarja minn 0 sa 90-95 % tal-limitu ta' fuq tal-medda tal-kejl;
- (c) 10 000 ċikli tal-pressjoni li tvarja bil-mod minn bejn wieħed u ieħor 20 % sa bejn wieħed u ieħor 75 % tal-limitu ta' fuq tal-medda ta' kejl fi frekwenza li ma taqbiżx 60 ċiklu kull minuta;
- (d) temperatura ta' l-ambjent ta' - 20° C għal sitt sigħat u temperatura ta' + 50 °C għal-sitt sigħat.

Mat-tlestija tat-testijiet (a), (b) u (c) u wara li jithallew joqogħdu għall-siegha, il-gauges tal-pressjoni għandhom jissodisfaw il-ħtiġiet provduti fit-taqsimiet 2.1, 2.3 u 2.4.

Mat-tlestija tat-test tat-temperatura msemmija f'(d), il-gauges tal-pressjoni għandhom jithallew joqogħdu f'temperatura fil-medda tat-temperatura ta' referenza għal sitt sigħat. Wara dan il-perjodu, il-gauges tal-pressjoni għandhom jissodisfaw il-ħtiġiet provduti fit-taqsimiet 2.1, 2.3 u 2.4.

### 5.1.4. Varjazzjoni minħabba t-temperatura

It-test jikkonsisti fid-determinazzjoni tal-bidla fil-qari ta' pressjoni partikolari f'temperaturi ta' - 10 °C u + 40 °C paragonata mal-qari fil-medda ta' referenza tat-temperatura.

## 6. Verifika inizjali tal-KEE

Il-verifika inizjali tal-KEE tal-gauges tal-pressjoni għandha ssir skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 71/316/KEE.

### 6.1. Eżami ta' konformità

Dan l-eżami għandu jikkonsisti fil-verifika tal-konformità tal-gauge tal-pressjoni mal-mudell approvat.

### 6.2. Testijiet ta' verifika

Dawn it-testijiet huma mwettqa permezz ta' gauges tal-pressjoni ta' riferenza li l-iżbalji ta' għandhomx jaqbuż kwart (1/4) ta' l-iżbalji massimi permissibbli għall-gauges tal-pressjoni mibghuta għall-verifika.

#### 6.2.1. Determinazzjoni ta' l-iżbalji

Qari tal-gauge tal-pressjoni huma verifikati f'minn ta' lanqas tliet punti distribwiti uniformement matul il-medda tal-kejl.

#### 6.2.2. Determinazzjoni ta' l-iżball ta' l-istereżi

Żball ta' l-istereżi għandu jkun verifikat biss fil-każ ta' gauges ta' pressjoni li jstgħu ikejlu l-pressjoni li tikber u tonqos skond il-punt 2.3.

It-test rilevanti jikkonsisti fil-qari f'ta' lanqas fi tliet punti tal-gauge tal-pressjoni, distribwiti uniformement mal-medda tal-kejl, f'valuri ta' pressjoni li jżiedu u li jonqsu. It-test għandu jsir taħt kondizzjonijiet normali ta' użu.